



COMUNICADO DE PRENSA

PARA SU PUBLICACIÓN INMEDIATA: 21 de julio de 2021

CONTACTO: Kristine Roselius, Distrito de Aire, 415.519.5419

Beth Willon, directora de comunicaciones de la supervisora Cindy Chavez,
408.660.5174

El Distrito refuerza la regla de las refinerías para reducir las emisiones de partículas de las unidades de craqueo catalítico fluidizado

Reducir las emisiones de las unidades de craqueo catalítico fluidizado (Fluid Catalytic Cracking Unit, FCCU) es un paso crítico para controlar la contaminación del aire que amenaza la salud.

SAN FRANCISCO: La Junta Directiva del Bay Area Air Quality Management District (Distrito para el Control de la Calidad del Aire del Área de la Bahía) adoptó hoy enmiendas a la Regulación 6, Regla 5: Emisiones de partículas de las unidades de craqueo catalítico fluidizado de refinerías para reducir aún más las emisiones de materia particulada provenientes de las refinerías de petróleo. La regla es ahora la regulación más estricta y que más protege la salud de su tipo en el país.

El Distrito adoptó la Regla 6-5 en 2015 para minimizar las emisiones de materia particulada de las Unidades de Craqueo Catalítico Fluidizado, o FCCU, que son la fuente individual más grande de emisiones de materia particulada en las refinerías y algunas de las fuentes individuales más grandes de materia particulada en el Área de la Bahía. Las nuevas enmiendas imponen requisitos de controles de la FCCU más estrictos para reducir la contaminación del aire que amenaza la salud.

“La votación de hoy de la Junta Directiva del Distrito es una victoria para todos los residentes del Área de la Bahía, particularmente para aquellos que viven en las comunidades que rodean las refinerías, así como para los trabajadores de las refinerías que están expuestos regularmente a la contaminación por partículas nocivas”, dijo la supervisora del condado de Santa Clara, Cindy Chavez, quien es presidenta de la Junta Directiva del Distrito. “Estamos comprometidos a proteger la salud tanto de los trabajadores de las refinerías como de los vecinos y esperamos implementar esta regla de protección histórica con Chevron y PBF”.

“A medida que avanza el conocimiento científico sobre los efectos nocivos para la salud de la contaminación por materia particulada, se necesitan controles más estrictos para proteger a quienes viven y trabajan en las comunidades de refinerías”, dijo Jack Broadbent, director ejecutivo del Distrito. “El Distrito está comprometido a reducir la exposición a la contaminación del aire en las áreas afectadas y estas enmiendas son un paso necesario y crítico para controlar el peligro de contaminación del aire más significativo para la salud en el Área de la Bahía”.

Los beneficios para la salud en toda la región de lograr y mantener el cumplimiento de los estándares de aire ambiental para la materia particulada son significativos. El análisis realizado por el personal del Distrito encontró que la materia particulada (particulate matter, PM) 2.5, que se emite desde las FCCU, es la principal amenaza para la salud por la contaminación del aire en el Área de la Bahía, en

especial en términos de mortalidad prematura. El Distrito ha calculado que para el millón de personas más afectadas, la exposición a la materia particulada proveniente de la refinería Chevron en Richmond aumenta la mortalidad en un promedio de hasta 11.6 muertes por año y aquella proveniente de la refinería PBF Martinez, en un promedio de hasta 6.3 muertes por año.

La Regla 6–5 se aplica a las cuatro refinerías en el Área de la Bahía que tienen FCCU. Una de estas refinerías ya controla las emisiones de su FCCU con un lavador de gases húmedos. Las otras refinerías pueden decidir instalar sistemas de lavado de gases húmedos para cumplir las nuevas enmiendas. Hay más información disponible sobre la Regla 6–5 en baaqmd.gov/reg6rule5.

El [Bay Area Air Quality Management District](#) es la agencia regional responsable de proteger la calidad del aire en los nueve condados del Área de la Bahía. Comuníquese con el Distrito por medio de [Twitter](#), [Facebook](#) y [YouTube](#).

#

Air District Communications Office
375 Beale Street, Suite 600, San Francisco, CA 94105
[Página principal del Distrito](#) | [Comunicados de prensa](#)